

Peng Li

Mobile: +47 413 79 993

Email: peng.william.li@gmail.com

Personal website: pengli-pengli.github.io

ORCID: 0000-0003-4488-3514

ACADEMIC APPOINTMENTS

- 2022-now** **Postdoc fellow** in psycholinguistics at University of Oslo (Norway).
- The development of second language phonological knowledge over a course of learning (main project)
 - Individuals' stability in native speech sound production
 - A comparison of Spanish and Basque vocalic systems
- Advisors: Dr. Natalia Kartushina (UiO), Dr. Kazuya Saito (UCL)
- Collaborators: Dr. Clara Martin (BCBL), Dr. Jim Flege (U. Alabama at Birmingham)
- 2013-2017** **University Lecturer of Japanese** at Hefei University (China).
- Main responsibilities: teaching BA courses, supervising BA theses, contributing to administrative affairs.

EDUCATION

- 2018-2021** **Ph.D. in Translation and Language Science (cum laude)**, Universitat Pompeu Fabra (Spain).
- Thesis: *Embodied pronunciation training: The benefits of visuospatial hand gestures*
Supervisor: Dr. Pilar Prieto
- 2017-2018** **M. A. in Theoretical and Applied Linguistics**, Universitat Pompeu Fabra (Spain)
- Thesis: *Does hand gesture facilitate the learning of Japanese vowel length contrasts?*
Supervisor: Dr. Pilar Prieto
- 2010-2013** **M. A. in Japanese Language and Literature**, Tianjin Foreign Studies University (China)
- Thesis: 「周作人と日本借用語」 [*Zhou Zuoren and Japanese loanwords*]
Supervisor: Dr. Yunbo Li
- 2006-2010** **B. A. in Japanese**, Dezhou University (China).

PROFESSIONAL TRAINING & ACCREDITATION

- 2021** Statistics for Linguistic Studies (10h), University Pompeu Fabra
- 2019** Writing Academic Articles in English (10h), Universitat Pompeu Fabra
- 2014** **Accreditation of Teacher Qualification at Institutions of Higher Education**, Specialized in **Japanese** Language and Literature, Department of Education of Anhui Province, China
- 2014** **Summer School for Japanese Teachers at Institutions of Higher Education** (3 days), Ministry of Education, China
- 2013** **Pre-job Training for University Teachers** (150h), Department of Education of Anhui, China
- Compulsory courses: *Pedagogies in Higher Education, Educational Psychology for Higher Education, Professional Ethics in Higher Education, Introduction to Higher Education Laws and Regulations, Methodology for Educational Research*
- Online Courses: *The Application of Modern Technology in Higher Education; Teaching Philosophy, Methods and Practices; Career Planning and Development of Early-Career University Teachers; Adaptability Training for Early-Career University Teachers*

RESEARCH

Peer-reviewed journal articles

- 2022** Li, Peng, Baills, F., Baqué, L., & Prieto, P. The effectiveness of the embodied prosodic training in L2 accentedness and vowel accuracy". *Second Language Acquisition*. [10.1177/02676583221124075](https://doi.org/10.1177/02676583221124075) [JCR linguistics **Q1**]
- Ozakin, A., Xi, X., Li, Peng, & Prieto, P. Thanks or tanks: Training with tactile cues improves learners' accuracy of English interdental consonants in an oral reading task. *Language Learning and Development*. [10.1080/15475441.2022.2107522](https://doi.org/10.1080/15475441.2022.2107522) [JCR linguistics **Q2**]
- 2021** Li, Peng, Xi, X., Baills, F., & Prieto, P. Training non-native aspirated plosives with hand gestures: Learners' gesture performance matters. *Language Cognition and Neuroscience*, 36(10): 1313-1328. [10.1080/23273798.2021.1937663](https://doi.org/10.1080/23273798.2021.1937663) [JCR linguistics **Q1**]
- 2020** Li, Peng, Baills, F. & Prieto, P. Observing and producing durational hand gestures facilitates the pronunciation of novel vowel-length contrasts. *Studies in Second Language Acquisition*, 42(5): 1015 - 1039. [10.1017/S0272263120000054](https://doi.org/10.1017/S0272263120000054). [JCR linguistics **Q1**]
- Xi, X., Li, Peng, Baills, F. & Prieto, P. Hand gestures facilitate the acquisition of novel phonemic contrasts when appropriately mimic target phonetic features. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 63(11):3571-3585. [10.1044/2020_JSLHR-20-00084](https://doi.org/10.1044/2020_JSLHR-20-00084). [JCR linguistics **Q1**]
- 2017** Li, Peng. 周作人散文中的日语借词对现代汉语的影响 [On the impact of Japanese loanwords in Zhou Zuoren's essays on modern Chinese]. *Journal of Hefei University*, 36(1), 106-110. <https://doi.org/10.3969/j.issn.1673-162x.2017.01.023>
- 2014** Li, Peng. 周作人散文中的日语借词初探 [A preliminary study on Japanese loanwords in Zhou Zuoren's essays]. *Journal of Hefei University*, 31(4), 59-62. <https://doi.org/10.3969/j.issn.1673-162x.2017.01.023>

Peer-reviewed conference proceedings & book chapters

- 2022** Li, Peng & Xi, X. (accepted). Spanish lexical stress produced by proficient Mandarin learners of Spanish. In *Proceedings of the 4th International Symposium on Applied Phonetics*. [ISCA-archive]
- Xi, X., & Li, Peng (accepted). Spanish stops and their allophones produced by proficient Mandarin learners of Spanish. In *Proceeding of the 25th Conference of the Oriental COCSDA*. [EI indexed]
- Li, Peng, Zhang, Y., Fu, X., Baills, F., & Prieto, P. Melodic perception skills predict Catalan speakers' speech imitation abilities of unfamiliar languages. In S. Frota, M. Cruz, & M. Vigário (Eds.), *Proceedings of the 11th International Conference on Speech Prosody* (pp. 876–880). <https://doi.org/10.21437/SpeechProsody.2022-178> [EI indexed/ISCA archive]
- Li, Peng, & Ye, C. Voice onset time of Japanese stops produced by Shanghainese-Mandarin learners with various Japanese proficiency levels. In E. Babatsouli (ed). *Proceedings of the International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech 2022* (pp. 54-60). ISBN: [979-8-218-08730-2](https://doi.org/979-8-218-08730-2)
- 2020** Li, Peng, Xi, X., & Baills, F., Prieto, P. Appropriately performing hand gestures cueing phonetic features facilitates simultaneous speech imitation in an L2. In *Proceedings of the 7th GeSpIn Conference*, GeSpIN 2020. [\[author copy\]](#)
- Xi, X., Li, Peng, Baills, F., & Prieto, P. Training the pronunciation of L2 novel phonetic features: A comparison of observing versus producing hand gestures. In *Proceedings of the 7th GeSpIn Conference*, GeSpIN 2020. [\[author copy\]](#)

- 2019** Yuan, C., & **Li, Peng**. Interpreting Mandarin positive polar questions. In A. Botinis (ed.). *Proceedings of 10th International Conference of Experimental Linguistics* (pp. 213-216). Athens, Greek: ExLing Society. <https://doi.org/10.36505/ExLing-2019/10/0053/000415>.
- 2018** **Li, Peng**. 周作人和日语借词 [Zhou Zuoren and Japanese loan words]. In Y. Li (ed.), *近代汉日词汇交流研究 [Lexical Interchange between China and Japan in Modern Times]*. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press. ISBN: 978-7513598149.

Manuscripts under review or in preparation

- Li, Peng** & Ye, C. (under review). Bilinguals learning foreign language speech sounds: Overlap in phonology helps proficient learners but not beginners.
- Xi, X., **Li, Peng**, Baills, F., & Prieto, P. (minor revision). Appropriate gesture performance helps the pronunciation of nonnative segmental features more than gesture observation. *Studies in Second Language Learning and Teaching*. [JCR linguistics Q1]
- Xi, X., **Li, Peng**, Prieto, P. (under review). Hand gestures mimicking lip aperture help improve L2 vowel production accuracy: an analysis of acoustic distances. In *Proceedings of the 7th Conference of English Pronunciation: Issues & Practices*
- Li, Peng**, Baills, F., Xi, X., & Prieto, P. The role of gesture production accuracy during embodied L2 pronunciation training. In A. Brown, & S. W. Eskildsen (eds.). *Multimodality and Multilingual Interaction Across Epistemologies*. Routledge.

Communications at conferences

- 2023** Xi, X., **Li, Peng**, & Prieto, P. "Training Catalan speakers English /æ/-/ʌ/ and /i/-/ɪ/ with hand gestures". *The 2023 Conference of the American Association for Applied Linguistics (AAAL2023)*, Portland (USA), Mar 18-21.
- 2022** **Li, Peng**. "Pedagogical terms in L2 classrooms: The issue of directly importing Japanese grammatical terms into Chinese". **Invited talk** at "What's in a name?" Labelling concepts and languages 2.0: Expanding the scenery. Oslo (Norway), Oct 13-14.
- Li, Peng**, & Xi, X. "Spanish lexical stress produced by proficient Mandarin learners of Spanish". *The 4th International Symposium on Applied Phonetics (ISAPh 2022)*, Lund (Sweden), Sep 14-16.
- Xi, X., **Li, Peng**, & Prieto, P. "Hand gestures encoding articulatory feature and the learning of L2 vowels: the effects of visual accessibility". *The 9th Conference of the International Society for Gesture Studies (ISGS9)*, Chicago (USA), Jul 12-15.
- Li, Peng**, Zhang, Y., Fu, X., Baills, F., & Prieto, P. "Melodic perceptive skills predict Catalan speakers' imitation abilities of unfamiliar languages". *The 11th International Conference on Speech Prosody*, Lisbon (Portugal), May 23-26.
- Xi, X., **Li, Peng**, & Prieto, P. "Training English vowels with hand gestures encoding articulatory movements to different degrees of visual accessibility". *The 10th International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech (New Sounds 2022)*, Barcelona (Spain), Apr 20-22.
- Li, Peng**, & Ye, C. "Bilingual (dis)advantages interact with foreign language proficiency: Evidence from **Japanese** plosives produced by Shanghainese-Mandarin and Mandarin speakers". *International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech (ISMBS)*, Lafayette (USA), Apr 6-9.
- 2021** **Li, Peng**, Xi, X., Baills, F. & Prieto, P. "Actively producing hand gestures mimicking articulatory features favors the acquisition of novel words containing those features". *The 30th Conference of the European Second Language Association (EuroSLA30)*, Barcelona (Spain), Jun 30-Jul 3.

Xi, X., **Li, Peng**, Baills, F. & Prieto, P. "Hand gestures facilitate the acquisition of novel phonemic contrasts when adequately encoding target articulatory features". *The 30th Conference of the European Second Language Association (EuroSLA30)*, Barcelona (Spain), Jun 30-Jul 3.

Ozakin, A. S., Xi, X., **Li, Peng**, & Prieto, P. "Thanks or tanks: training with tactile cues facilitates the pronunciation of English interdental consonants". *12th Annual Pronunciation in Second Language Learning and Teaching Conference (PSLLT 2021)*, online, Jun 18-19.

Li, Peng, Baills, F., Baqué, L., & Prieto, P. "Embodied prosodic training enhances the learning of L2 pronunciation and specific vocalic features". *The 4th Phonetics and Phonology in Europe Conference (PaPE2021)*, Barcelona (Spain), Jun 21-23. **[Best poster award]**

2020 **Li, Peng**, Baills, F., Baqué, L., & Prieto, P. "The effects of visuospatial hand gestures on the L2 learning of French suprasegmental features and front rounded vowels". **Invited talk** at the *Nijmegen-Barcelona L2 Seminar*, online, Dec 10.

Li, Peng, Xi, X., Baills, F., & Prieto, P. "Appropriately performing hand gestures cueing phonetic features facilitates simultaneous speech imitation in an L2". *The 7th Gesture and Speech in Interaction Conference (GESPIN2020)*, online, Sep 7-9.

Li, Peng. "Multimodal training of L2 pronunciation: The role of visuospatial hand gestures". **Invited talk** at the Workshop d'UR-Ling 2020, Barcelona (Spain), Jan 10.

2019 **Li, Peng**, & Prieto, P. "A short training with durational hand gestures improves Catalan speakers' pronunciation of Japanese vowel length contrasts". *The 9th International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech (New Sounds 2019)*, Tokyo (Japan), Aug 30-Sep 1.

Li, Peng, Baills, F., & Prieto, P. "Durational hand gestures facilitate the learning of L2 vowel length contrasts". *The 3rd Phonetics and Phonology in Europe Conference (PaPE2019)*, Lecce (Italy). Jun 17-19. **[Best talk award]**

Li, Peng, Baills, F. & Prieto, P. "Durational hand gestures facilitate the learning of L2 vowel length contrasts". *XIV International Symposium of Psycholinguistics (ISP)*, Tarragona (Spain), Apr 10-13.

2018 **Li, Peng**, Baills, F. & Prieto, P. "Does the use of visuospatial hand gestures facilitate the learning of L2 vowel length contrasts?" *The 28th Conference of the European Second Language Association (EuroSLA 28)*, Münster (Germany), Sep 5-8.

Li, Peng, Baills, F. & Prieto, P. "Que l'ús de gestos facilita l'aprenentatge de la durada vocàlica en una segona llengua? " *Xè Workshop sobre la Prosòdia del Català*, Barcelona (Spain), Jun 28.

2015 **Li, Peng**, & Liu, M. "On the **Japanese loanwords** in Zhou Zuoren's essays: A corpus-based study". *International Symposium on Corpus Linguistics 2015*, Tianjin (China), Jun 29-30.

2013 Li, Y., & **Li, Peng**. "周作人の文章にみられる新漢語 ["New Kango" in Zhou Zuoren's essays]". *International Symposium on Modern East Asian Language Contact*. Seoul (Korea), Mar 3-5.

Participation in research projects

2019-2021 **Multimodal language learning (MLL)**: Prosodic and gestural integration in pragmatic and phonological development Funded by Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades (Spain). Project reference: PGC2018-097007-B-I00
Principal investigator: Pilar Prieto

2017-2021 **Group of Research Consolidation (GRC)** Grup d'Estudis de Prosòdia (GrEP). Funded by Plan of Research of Catalonia (Spain). Project reference: 2017 SGR _ 971
Principal investigator: Pilar Prieto

2015-2017 近代留日作家在中日词汇交流中的作用与影响 **[Influence of Chinese writers educated in Japan on the lexical interchange between China and Japan in modern time]** Funded by

Hefei University (China). Project reference: 15KY07RW
Principal investigator: **Peng Li**

2012- 2014 中日两国词汇交流史 [The history of lexical interchange between China and Japan]
Funded by China National Planning Office of Philosophy and Social Science. Project reference: 08BYY076
Principal investigator: Yunbo Li

2012 **Japanese Language Education Abroad 2009-2012:** Funded by Japan Foundation
Principal investigator: Gang Xiu

TEACHING & SUPERVISION

Teaching at University of Oslo

2023 **Project-based Research in Multilingualism** (MULTI4150), M.A. in Multilingualism
“**Speaking**” guest lecture for *Psycholinguistics & Sociolinguistics* (LING1113) B.A. course

2022 “**Accent: Comprehension & Production**”, guest lecture for *Multilingualism* (LING1109) B.A. course

Teaching at Hefei University

2016 **A Brief Introduction to Japanese Language** (1237004), 16h, General optional course

2014-2017 **Introduction to Linguistics** (1235094), 3rd/4th year Japanese BA course, 32h/semester

2014-2015 **Basic Japanese: An Integrated Course 2** (1231123), 1st year BA course, 114h/year

2013-2015 **Japanese Reading 1** (1231134), 2nd year BA course, 32h/year

2016-2017 **Japanese Reading 2** (1231135), 2nd year BA course, 32h/year

2014-2016 **Japanese Reading 3** (1231136), 3rd year BA course, 32h/year

2013-2016 **Second Foreign Language: Japanese 1** (1231149), 3rd year English BA course, 64h/year

2016-2017 **Second Foreign Language: Japanese 2** (1231150), 3rd year English BA course, 64h/year

2016 **Second Foreign Language: Japanese 3** (1231251), 4th year English BA course, 64h

2013-2014 **Business Japanese Writing** (1235091), 4th year BA course, 32h/year

2013 **Japanese Listening 1** (1231126), 1st year BA course, 20h

Supervision & mentorship

2022-2023 **Åshild Brinchmann (University of Oslo), M.A. in Linguistics**
Title: “The role of acting in L2 pronunciation training”
Supervisors: **Peng Li** (80%) and Haley De Korne (20%)

2022 **Sander Vassanyi, (University of Oslo), Educational summer research project**
Research assistant to the project “Individuals’ stability in native speech sound production”
Supervisors: **Peng Li** and Natalia Kartushina
Training: Speech data processing, **acoustic analysis** in **Praat**, **data visualization** in **R**.
This project won the “Student Project Poster Prize in Academic Category”.

2017 **Rui Ren (Hefei University), B. A. in Japanese**

Title: 合肥学院の日本語専攻生以外の大学生がドラマを通して日本語との接触
"Contact with Japanese language through soap operas among non-Japanese majors at Hefei University"

Hua Tian (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 京都の伝統建築の保護が徽州建築の保護への示唆
"The protection of Huizhou architecture: Some hints from Kyoto's traditional architectures"

Qianqian Huang (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 日本料理店の受容が安徽料理の海外プロモーションにもたらしたヒント
"The promotion of Anhui Cuisine overseas: Hints from the reception of Japanese restaurants in Hefei"

Wenjing Wang (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: VR 技術の教育産業における応用が合肥学院の日本語教育への示唆
"The use of VR technology in the education industry has implications for Japanese teaching at Hefei University"

Shuangman Zhou (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 日本の化粧品の非理性的な消費について
"On the irrational consumption of Japanese cosmetics"

2016

Shuang Zheng (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 中国語のメディア用語の日本語訳のストラテジー「奢侈」を中心に
"Chinese-Japanese translation strategies of words used on media: Taking "shechi (luxury)" as an example"

Meiling Wu (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 日本語能力試験 N1 即時応答聴解におけるモダリティの重要性についての一考察
"On the importance of grammatical modalities in the immediate response listening comprehension of JLPT-N1"

Xueni Wang (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 合肥軽食の名称の日本語訳のストラテジーに関する一考察
"A study on the Chinese-Japanese translation strategies of local snacks of Hefei"

Yeqing Chen (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 「へ」と「に」の習得調査—合肥学院を例として
"On the learning of "e" and "ni" by the Japanese majors at Hefei University"

Shaohong Dai (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: ビジネス日本語会話における曖昧表現に関する一考察
"A study on ambiguous expressions in business Japanese conversations"

2015

Shiqi Qian (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 尾形光琳の屏風絵から見る美意識
"Aesthetics in Korin Ogata's folding screen paintings"

Qiu Meng (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 中日翻訳における漢語の誤用に関する一考察—合肥学院日本語学科の学生を中心に
"The misuse of Sino-Japanese words in Chinese-Japanese translation by Japanese majors at Hefei University"

Ruwei Guo (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 『螢川』に見られる宮本輝の生死観
"Teru Miyamoto's views on life and death in *Hotarugawa*"

Renxia Zhang (Hefei University), B. A. in Japanese

Title: 「V てくる」と「V ている」の使い分けに関する一考察
"A study on the distinctions between V-te kuru and V-te ki-te iru"

Visiting lectures

2011-2013 Tianjin Normal University

Basic Japanese 1, 64h/semester, optional course for BA in Computer Sciences

Basic Japanese 2, 64h/semester, optional course for BA in Computer Sciences

2011

Tianjin Foreign Studies University

Japanese Reading 2, 64h, continuous education program in Japanese

Language training

2018-2021 **Hanlin Chinese Language School, Barcelona**

Chinese Level 3-9 (128h/year), to children (9-12 yo) born to Chinese immigrants in Spain.

2013-2017 **Youxiangxue Education, Hefei**

Japanese Level 3-5 (~120h/year)

Pre-exam special training for **JLPT N3-N1** (~CEFR B1-C1, intermediate to advanced level)

Spanish Level 1-3 (~180h/year)

Extracurricular training courses (~CEFR A1-A2, elementary level)

PROFESSIONAL SERVICES

Ad-hoc reviewer

Journal *Language Learning, Studies in Second Language Acquisition, Language Learning & Technology, Language and Speech, Frontiers in Psychology, PLOS ONE*

Scientific Committee of Conferences

2022 **INTERSPEECH**, Incheon (Korea)

International Multimodal Communication Symposium (MMSYM2023), Barcelona (Spain)

Conference Organization

2019 **The 11th Workshop on the Prosody of Catalan** [11^è Workshop sobre la prosòdia del català], Jul 15, Barcelona

- Member of **organization committee**

2011 **The 10th International Conference on Japanese Language Education (ICJLE2011)** [第十回日本語教育国際研究大会], Aug 20-22, Tianjin.

- Member of **organization committee**
- **Editorial board member** of the conference proceedings 『異文化コミュニケーションのための日本語教育 1-2』 [*Japanese Education Research for Cross-Cultural Communication 1-2*], Beijing: Higher Education Press, ISBN: 9787040333862.

Departmental services

2014-2017 **Tutor** of 1 undergraduate class each year, Hefei University

2013-2014 **Manager** of the language lab, Hefei University.

2013-2017 **Coordinator** of BA degree final projects of the Japanese language section, Hefei University.

Membership of professional associations

2019- Association for Laboratory Phonology

- 2018-** European Second Language Association
- 2012** China Japanese Education Association, student secretary and research assistant

Volunteer language service in public events

- 2012** China Helicopter Exposition, Tianjin (China), English & Spanish interpreter
- 2010** The 6th National Census, Tianjin (China), Japanese interpreter

PRIZES & AWARDS

- 2021** **Chinese government award for outstanding self-finance students abroad** (\$6,000), awarded to 500 Chinese doctoral students worldwide. China Scholarship Council.
- 2021** **Best poster prize** (€300 & two-year LabPhon membership), Association for Laboratory Phonology.
- 2021** **PRESENTA** conference attendance bursary for EUROS30 (€150), UPF.
- 2019** **Best talk award** (two-year LabPhon membership), Association for Laboratory Phonology.
- 2019** **PRESENTA** conference attendance bursary for PaPE2019 (€650), UPF.
- 2012** **National scholarship for postgraduate students** (¥20,000), awarded to around 2% of the Master's students in China. Ministry of Education of China.

LANGUAGES & SKILLS

Languages

- Chinese** Native speaker
- Japanese** Proficient, JLPT-N1 (~CEFR C1, 2008)
- English** Proficient
- Spanish** Intermediate, DELE B2 (2015)
- Catalan** Basic, Certificat de Nivell Elemental B1 (2019)

Software

- SPSS: skillful
- Praat: skillful
- R: basic
- Adobe Premiere Pro CC: basic
- ELAN: basic